우리말 어휘의 시간을 읽다

번하다

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

어두운 가운데 밝은 빛이 비치어 조금 훤하다.

문헌의 첫 기록
15세기

수록 용례
12개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 21자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '번하다'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 어두운 가운데 밝은 빛이 비치어 조금 훤하다.

번하다의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

번하다의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
번ᄒᆞ다 사전 표기 요약	●→	–	●→	●→	●	●→
번하다 사전 표기 요약	–	–	–	–	–	●→
번ᄒᆞ- 문헌 수록 표기	●→	–	●→	●→	–	●→
번하- 문헌 수록 표기	–	–	–	–	–	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 번ᄒᆞ다
  15세기17세기18세기19세기20세기
- 번하다

20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 2종
번ᄒᆞ-, 번하-

번하다의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘번하다’의 옛말인 ‘번ᄒᆞ다’는 15세기부터 나타난다.

말의 구성과 어원

‘번ᄒᆞ-’는 밝음을 뜻하는 어근 ‘번’에 현대어 ‘-하-’로 이어지는 ‘-ᄒᆞ-’가 결합한 것이다.

소리와 발음의 특징

18세기 이후 나타난 제1음절의 ‘ㆍ’가 ‘ㅏ’로 변하는 현상에 따라 ‘-ᄒᆞ-’가 ‘-하-’로 바뀌면서 20세기에 ‘번하-’가 나타나 현재까지 이어진다.

문헌 속의 번하다

전체 용례 12개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

15세기 번ᄒᆞ- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
번ᄒᆞ-

출처 1447 석보상절 6:19ㄱ

용례 01

문헌 용례

精誠이 고ᄌᆞᆨᄒᆞ니 밤누니 번ᄒᆞ거늘.

현대어 풀이

정성이 올곧으니 밤눈이 번하거늘.

출처 1459 월인석보 2:51ㄱ

용례 02

문헌 용례

ᄒᆞᆯ른 아ᄎᆞ미 서늘ᄒᆞ고 하ᄂᆞᆳ 光明이 믄득 번ᄒᆞ거늘.

현대어 풀이

하루는 아침이 서늘하고 하늘의 광명이 문득 {번하거늘}.

출처 1481 두시언해 10:4ㄱ

용례 03

문헌 용례

나도 네 물와 다ᄆᆞᆺᄒᆞ야 다 누니 번호라.

현대어 풀이

나도 네 무리와 함께하여 다 눈이 번하다.

대응 원문

吾與汝曹俱眼明.

17세기 번ᄒᆞ- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

번ᄒᆞ-

출처 1632 두시언해 중간본 9:15ㄱ

용례 04

문헌 용례

새뱃 비치 져기 번ᄒᆞ거든 가시야 西南ㅅ 묏 그틀 너머 가리라.

현대어 풀이

새벽 빛이 점점 변하면 다시 서남쪽의 산 끝을 넘어 갈 것이다.

대응 원문

晨光稍朦朧 更越西南頂.

출처 1632 두시언해 중간본 10:4ㄱ

용례 05

문헌 용례

나도 네 물와 다뭇ᄒᆞ야 다 누니 번호라.

현대어 풀이

나도 네 무리과 함께하여 다 눈이 번하다.

대응 원문

吾與汝曹俱眼明.

출처 17세기 후반 숙휘신한첩언간 22

용례 06

문헌 용례

눈이 번ᄒᆞᆫ 듯ᄒᆞ고 든든ᄒᆞ여 ᄒᆞ노라.

현대어 풀이

눈이 번한 듯하고 든든하여 한다.

18세기 번ᄒᆞ- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

번ᄒᆞ-

출처 1775 역어유해 보:24ㄴ

용례 07

문헌 용례

眼亮 눈 번ᄒᆞ다.

현대어 풀이

눈 번하다.

출처 1778 방언유석 1:21ㄴ

용례 08

문헌 용례

眼亮 눈 번ᄒᆞ다.

현대어 풀이

눈 번하다.

출처 18세기 후기 한청문감 6:56ㄱ

용례 09

문헌 용례

眼亮了 눈이 번ᄒᆞ다.

현대어 풀이

눈이 번하다.

20세기 번ᄒᆞ-, 번하- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
번ᄒᆞ-, 번하-

출처 1911 목단화 141

용례 10

문헌 용례

무당은 돈을 보고 눈이 번ᄒᆞ야 노랑 면쥬 슈건에 단단히 동혀 ᄆᆡ여 허리춤에 둘너 ᄎᆞ고.

현대어 풀이

무당은 돈을 보고 눈이 번하여 노랑 면주 수건에 단단히 동여 매어 허리춤에 둘러 차고.

출처 1926 동아일보 8월 31일 1면

용례 11

문헌 용례

번한 긔운이 동녁흐로부터 부시시 닐어나.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1935 조선일보 4월14일 5면

용례 12

문헌 용례

동녁이 번하면 제상인 줄 아는 사람인대.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

번하다의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 이동석 2010 중세국어 어기 번의 단어족 연구 ≪한국어학≫ 49

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 번하다의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

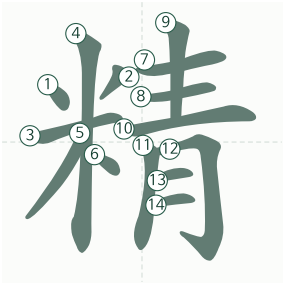
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

精

뜻·음 정할 정

총 14획 · 부수 米





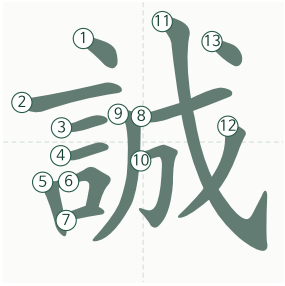
hanja.wordrow.kr/한자/精/

誠

뜻·음 정성 성

총 14획 · 부수 言





사전 14획 · 획순 그림 13획

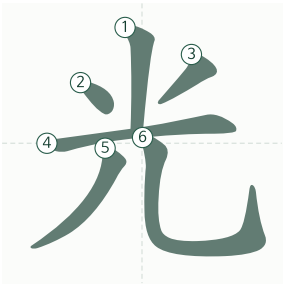
hanja.wordrow.kr/한자/誠/

光

뜻·음 빛 광

총 6획 · 부수 儿





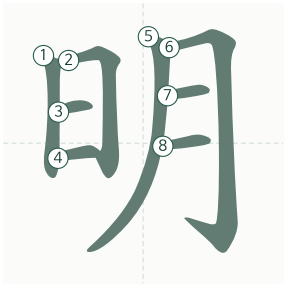
hanja.wordrow.kr/한자/光/

明

뜻·음 밝을 명

총 8획 · 부수 日





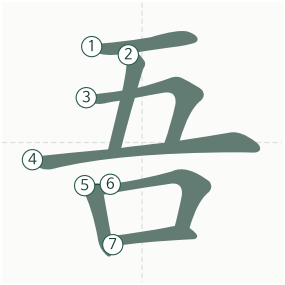
hanja.wordrow.kr/한자/明/

吾

뜻·음 나 오

총 7획 · 부수 口





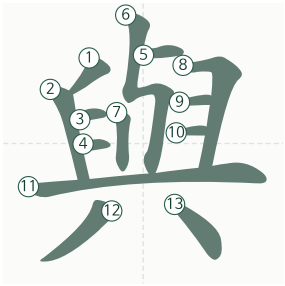
hanja.wordrow.kr/한자/吾/

與

뜻·음 더불·줄 여

총 14획 · 부수 臼





사전 14획 · 획순 그림 13획

hanja.wordrow.kr/한자/與/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

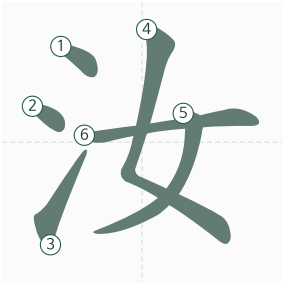
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

汝

뜻·음 너 여

총 6획 · 부수 水





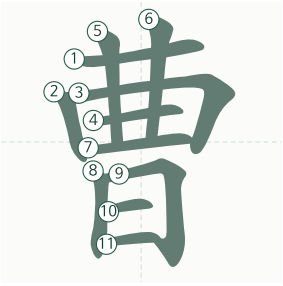
hanja.wordrow.kr/한자/汝/

曹

뜻·음 무리 조

총 11획 · 부수 日





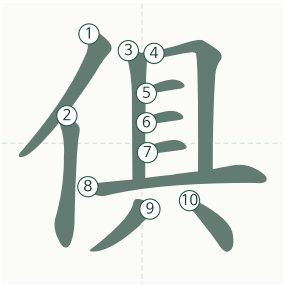
hanja.wordrow.kr/한자/曹/

俱

뜻·음 함께 구

총 10획 · 부수 人





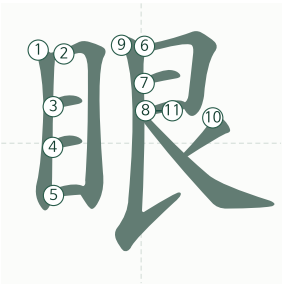
hanja.wordrow.kr/한자/俱/

眼

뜻·음 눈 안

총 11획 · 부수 目



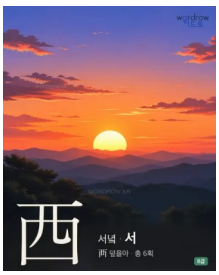


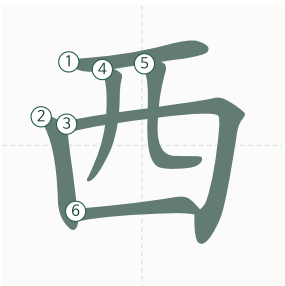
hanja.wordrow.kr/한자/眼/

西

뜻·음 서녘 서

총 6획 · 부수 襾





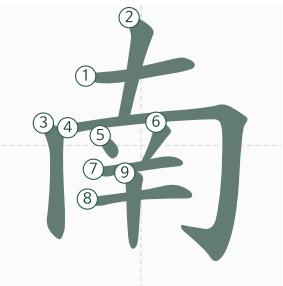
hanja.wordrow.kr/한자/西/

南

뜻·음 남녘 남

총 9획 · 부수 十





hanja.wordrow.kr/한자/南/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

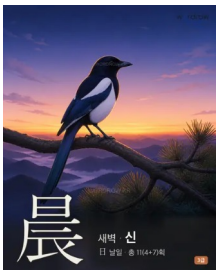
3 / 4 · 21자

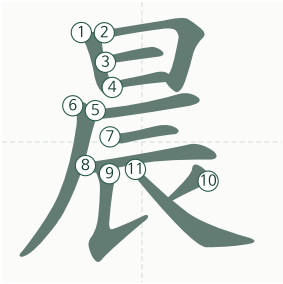
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

晨

뜻·음 새벽 신

총 11획 · 부수 日





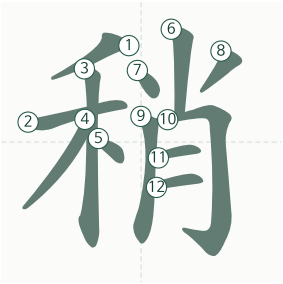
hanja.wordrow.kr/한자/晨/

稍

뜻·음 점점 초

총 12획 · 부수 禾





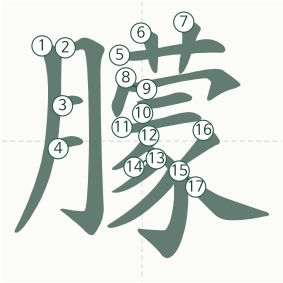
hanja.wordrow.kr/한자/稍/

朦

뜻·음 몽롱할 몽

총 18획 · 부수 月





사전 18획 · 획순 그림 17획

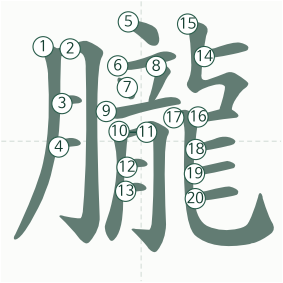
hanja.wordrow.kr/한자/朦/

朧

뜻·음 몽롱할 롱

총 20획 · 부수 月





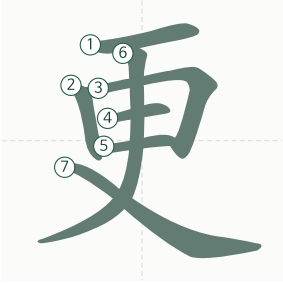
hanja.wordrow.kr/한자/朧/

更

뜻·음 고칠 경 / 다시 갱

총 7획 · 부수 日





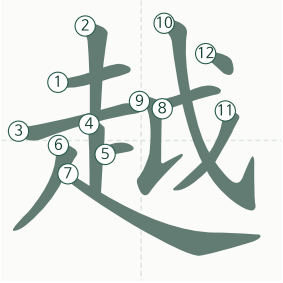
hanja.wordrow.kr/한자/更/

越

뜻·음 넘을 월

총 12획 · 부수 走





hanja.wordrow.kr/한자/越/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

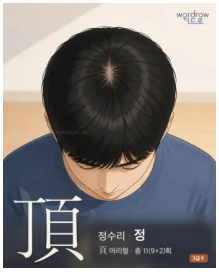
4 / 4 · 21자

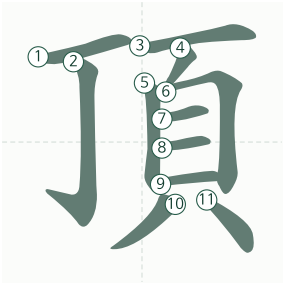
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

頂

뜻·음 정수리 정

총 11획 · 부수 頁





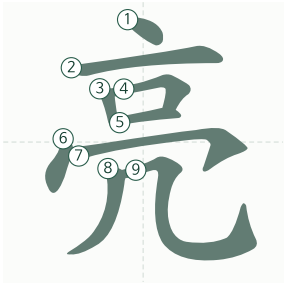
hanja.wordrow.kr/한자/頂/

亮

뜻·음 밝을 량

총 9획 · 부수 亠





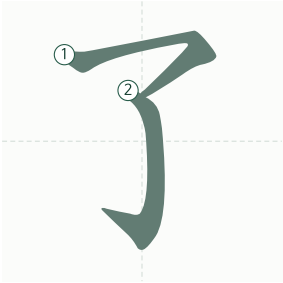
hanja.wordrow.kr/한자/亮/

了

뜻·음 마칠 료

총 2획 · 부수 亅





hanja.wordrow.kr/한자/了/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.